

戴文超

上海外国语大学
高级翻译学院

13818911246@163.com

13818911246



教育背景

2012/09 – 2017/03	上海外国语大学高级翻译学院翻译教学专业	翻译学博士
2006/09 – 2009/03	上海外国语大学高级翻译学院翻译学专业	翻译学硕士
2002/09 – 2006/06	北京对外经济贸易大学公共管理专业	管理学学士

工作经历

2017/03 – 2019/01	波士顿咨询公司（大中华区）翻译部门	翻译培训师、外聘审校
2014/07 – 今	上海文化贸易语言服务基地	英汉翻译专家
2014/01 – 今	上海翻译家协会双月刊物《东方翻译》	责任编辑、英文编辑
2013/03 – 今	上海外国语大学高级翻译学院	笔译教师
2011/03 – 2011/05	联合国粮食及农业组织驻罗马总部中文翻译处	外聘译员
2009/03 – 2012/08	上海婷亮教育咨询有限公司（上外高翻翻译服务部）	翻译、审校、项目经理

翻译作品

文学作品

➤ 已出版作品

《迷雾之子III：永世英雄》（上下册）

英译汉，合译，上海社会科学院出版社，2012年5月

A Zhu Ziqing Reader

汉译英，合译，五洲传播出版社，2013年11月

Ren Zhengfei: Lessons from Battle

汉译英，合译，五洲传播出版社，2013年11月

Selected Essays on Chinese Classic Novels

汉译英，独译，五洲传播出版社，2014年12月

Justin Yifu Lin: A Legend of Diagnosing China's Economic Development

汉译英，独译，五洲传播出版社，2019年8月

Sun Jiadong: Life of an Aerospace Scientist

汉译英，独译，五洲传播出版社，2019年8月

➤ 待出版作品

《时代大决战》

汉译英，独译，五洲传播出版社

非文学作品

➤ 已出版作品

《上海市公共信息多语种服务手册》（中英文版）

汉译英，合译，上海外语教育出版社，2017年8月

《上海市政协的组织架构和运作程序》（英文版）

汉译英，合译，上海人民出版社，2017年8月

Global Cities: Past, Present and Future

汉译英，合译，Sage Publications，2020年7月

从事专业笔译十余年，翻译审校 300 万字以上非文学内容，涵盖众多领域，曾服务于下列客户：

■ 政府机构

- 联合国粮农组织、环境规划署、人类住区规划署（粮食、农业、环境、人居/英译汉）
- 中国国务院新闻办公室（外宣/汉译英）
- 中国教育部（新闻、外宣/汉译英）
- 中国农村农业部（新闻、外宣/汉译英）
- 中国国家审计署（舆情追踪/汉译英、编译）
- 上海市静安区文化局《静安文化快递》（新闻、外宣/汉译英、编译）
- 江苏省昆山市政府外事办公室（外宣/汉译英）
- 上海自贸区（法律、条例/汉译英）
- 2010 年上海世博会、2013、2014、2015、2016 年上交会、2018 年进博会

■ 企业组织

- 波士顿咨询公司（医药、汽车、房产、电商、银行业、数字化等/英汉双向）
- 德勤会计师事务所（商业/汉译英）
- 普华永道会计师事务所（金融、会计/汉译英）
- 上海汽车城（商业/汉译英）
- 上海申通集团（广告/汉译英）
- 海南博物院（艺术、展览/汉译英）
- 2017 年中欧高级别人文交流对话机制第四次会议（政治、文化/英汉双向）
- 2018、2019 年世界人工智能大会（科技、新闻/英汉双向）

科研实践

2009/10 参与编制上海市语委《公共场所英文译写规范》(DB31/T 457.1-2009)

上海质监局

2016/09 参与编制教育部语信司《公共服务领域英文译写指南》

外语教学与研究出版社

2017/05 参与编制教育部语信司《英文译写一本通》(全 7 册)

外语教学与研究出版社

